

<b>Zeitschrift:</b>	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
<b>Band:</b>	69 (1978)
<b>Heft:</b>	22: Sondernummer Elektrotechnik 1978 = Edition spéciale Electrotechnique 1978

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

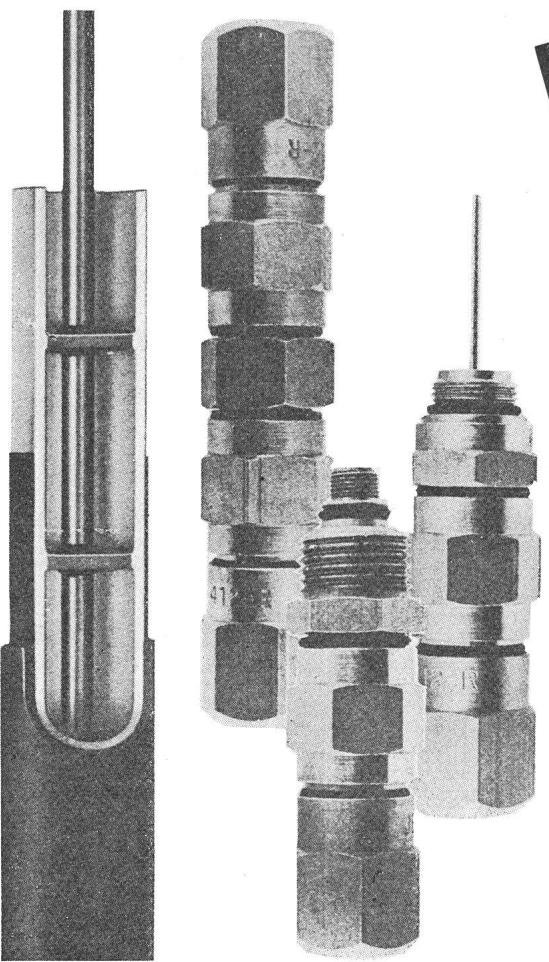
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Ihre CATV- Verbindung

Fused-Disc-Kabel  
Kabel-Verbinde  
Gewinde - Adapter

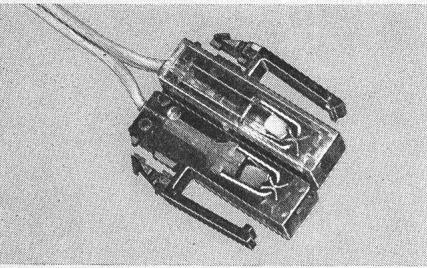


Dätwyler AG  
Schweizerische Kabel-, Gummi- und Kunststoffwerke  
CH-6460 Altendorf  
Telefon 044 - 4 11 22, Telex 78 691

Verkaufsstelle:  
Dätwyler AG  
c/o E. Rütschi AG  
Kornhausbrücke 5  
8005 Zürich  
Telefon 01 - 42 43 11, Telex 53 445

## Maximaler Rangiereffekt im Kompaktformat:

Der REICHLE Steckrangierverteiler mit den lötfreien Verbindungen



Die heutige Entwicklung wird vor allem von zwei deutlichen Tendenzen geprägt:

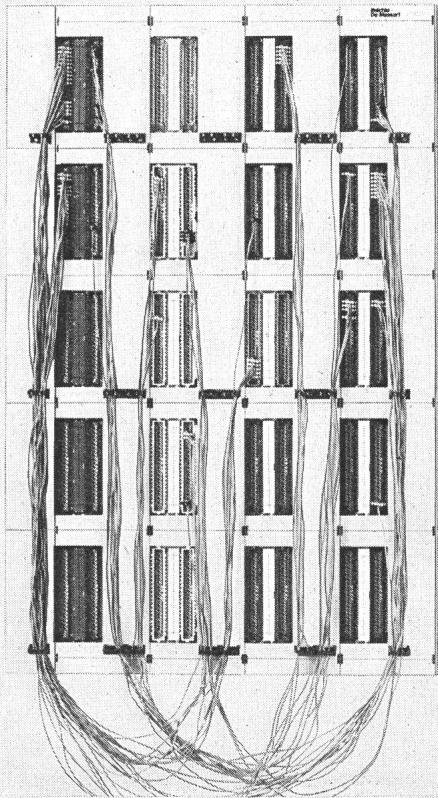
### 1. Verkleinerung

Neue Bauteile reduzieren Automatiksysteme auf einen Bruchteil früherer Dimensionen.

### 2. Flexibilität

Die Konzeption einer Anlage muss in immer kürzeren Abständen angepasst und erweitert werden.

Beiden Tendenzen wird der neue Steckrangierverteiler von REICHLE voll und ganz gerecht. Er ist auf den bereits bewährten Grundelementen des REICHLE Anschlusskastens aufgebaut. Dazu haben wir Stecker mit mechanischer Verklinkung entwickelt. In Verbindung mit hochflexiblen zweiadrigen Lizen, rangieren Sie in kürzester Zeit Ihren Steckverteiler. Die sinnreiche Ausgestaltung dieses Steckers



ermöglicht problemloses Klassifizieren: Handbetätigung, Betätigung nur mit Werkzeug oder Sperrung gegen unbeabsichtigte Entfernung.

- Kompakte Bauart
- Zeitsparendes Rangieren und Umrangieren
- Stecker mit Sicherheits-Verklinkung
- Trennstellung mit Einrastung
- Eindeutige Klassifizierung
- Stecker mit Beschriftungsmöglichkeit
- Dank ausschwenkbaren Stecker-einheiten problemloses Aufschalten der Installationskabel
- Jederzeit und allseitig erweiterungsfähig
- T+T-geprüft, Anwendung nach B 191

Zeitsparend, problemlos in der Handhabung, ganz auf die Anforderungen und Bedürfnisse der heutigen Schwachstrom-Praxis zugeschnitten – das sind die hervorstechendsten Eigenschaften des Steckrangierverteilers, einer typischen Entwicklung von REICHLE. Verlangen Sie unverbindlich detaillierte Unterlagen, es lohnt sich.

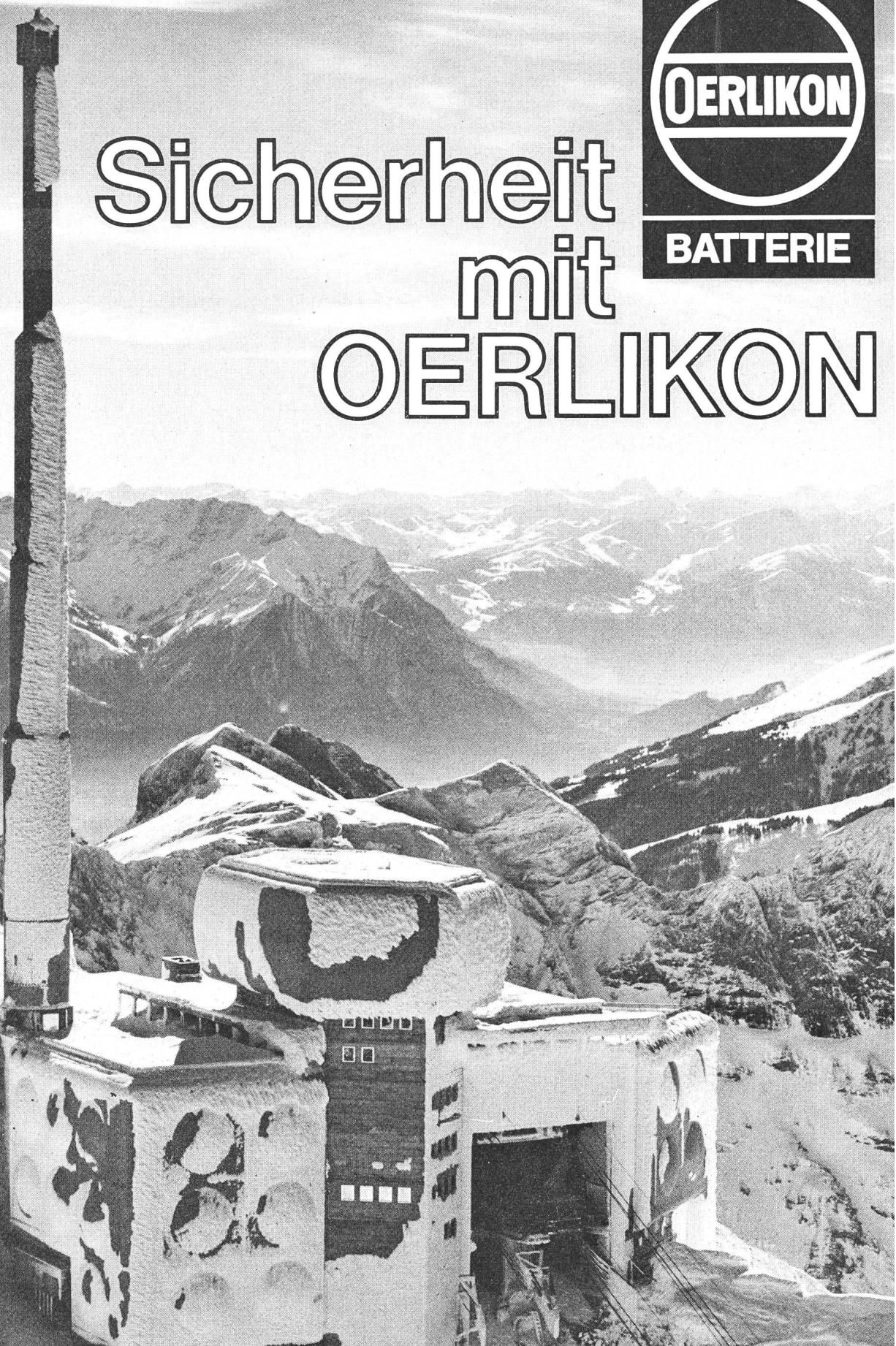
**Reichle +  
De-Massari**

8610 Uster Tel. 01-87 57 67

ab 22. Nov. 1978 01-940 57 67



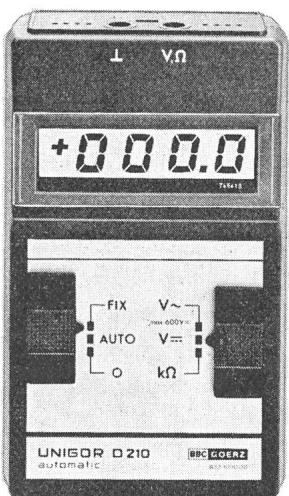
# Sicherheit mit **OERLIKON**



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**

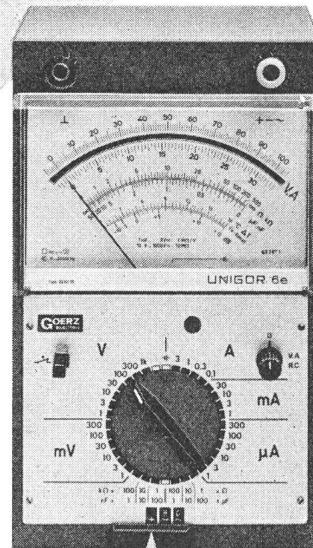
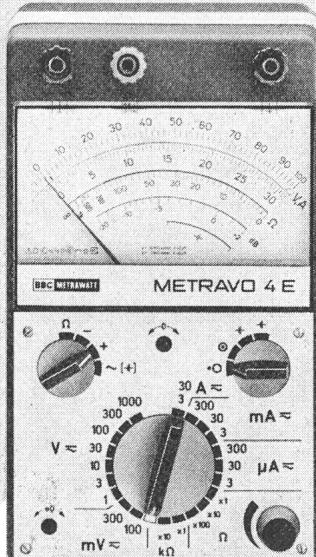
8050 Zürich, Binzmühlestr. 86, Tel. 01/46 84 20, Telex 55 10  
1001 Lausanne, Passage de Montrond 14, Tel. 021/26 26 6

Stationäre Batterien • Traktions-Batterien • Ladegleichrichter • Wechselrichter • Dauerstrom-Versorgungen



Digitalanzeigendes Vielfachmessgerät UNIGOR® D 210 mit Strom-, Temperatur- und HF-Zusatzen

## Am BBC-METRAWATT- und BBC-GOERZ-Instrument erkennen Sie den Spezialisten ...



Die grösste Chance, das bestgeeignete Vielfachmessinstrument zu finden, haben Sie in einem durchdachten, umfangreichen Geräteprogramm von BBC-METRAWATT und BBC-GOERZ.

Da steckt Know-how dahinter. Gleich zwei Mal: Know-how in Schaltungstechnik, Bedienungselementen und Design, Know-how aber auch in der Wahl der Messbereiche und der Messskalen.

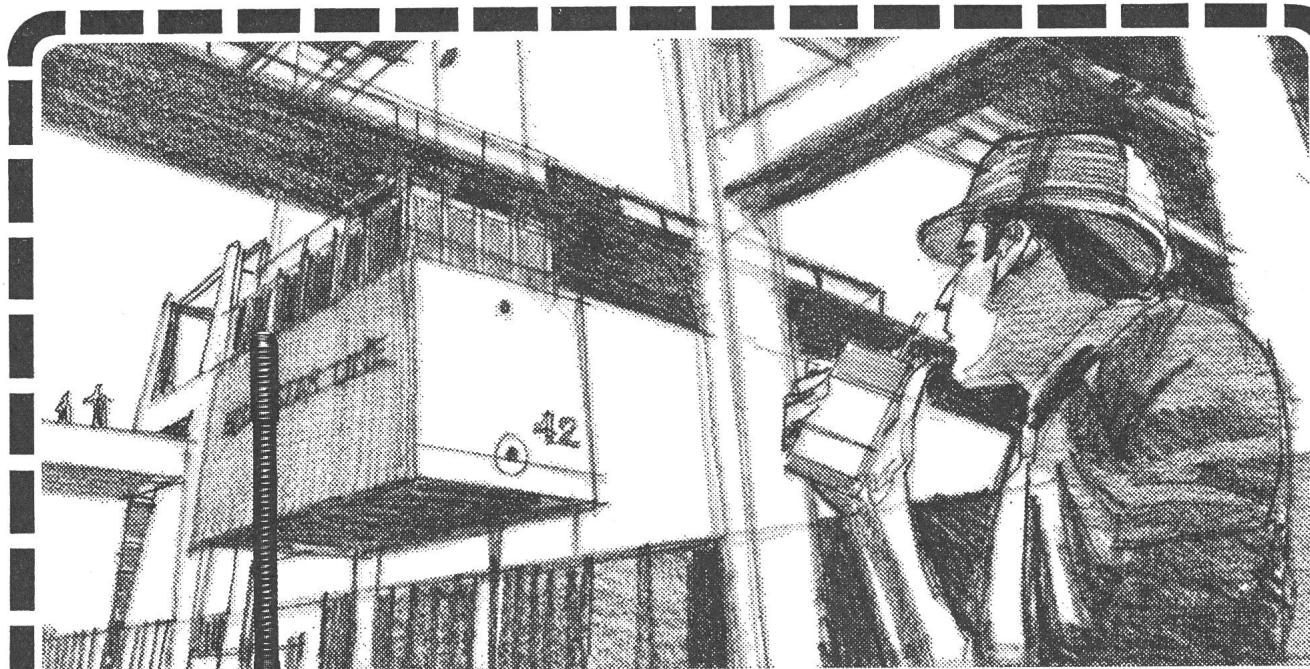
Bei unseren Vielfachmessinstrumenten ist nichts zufällig!

Machen Sie Gebrauch von dieser Chance, das ideale Messgerät für Ihre Aufgaben zu finden: Verlangen Sie die entsprechenden Unterlagen – ein Anruf genügt.

## METRAWATT AG FÜR MESSAPPARATE

Verkaufsbüro Felsenrainstrasse 1 · Postfach 8052 Zürich · Tel. 01-51 35 35 · Telex 59436





**Wenn Sie ein Handsprechfunkgerät mit handfesten Vorteilen suchen: Das neueste SE 20 von Autophon hat sie: hohe Sendeleistung, hohe Empfangsempfindlichkeit, geringer Stromverbrauch und extrem hohe Schaltbreite.**

**Mehr über dieses Hochleistungsfunkgerät in Hybridschaltungstechnik, Modulbauweise und Ganzmetallgehäuse erfahren Sie mit diesem Coupon.**

Das kleinste Handsprechfunkgerät? Und erst noch supersolid? Das interessiert uns. In allen Einzelheiten. Senden Sie uns bitte genaue Informationen.

Name: \_\_\_\_\_ in Firma: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

SEV Einsenden an: Autophon AG, Vertriebsleitung Schweiz, Stauffacherstrasse 145, 3000 Bern 22

ADVICO

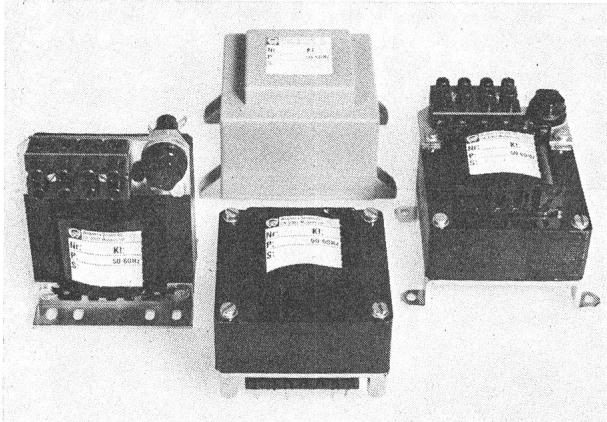
Autophon-Niederlassungen  
in Zürich 01 201 44 33, St. Gallen 071 25 85 11, Basel 061 22 55 33, Bern 031 42 66 66, Luzern 041 44 04 04  
Téléphonie SA in Lausanne 021 26 93 93, Sion 027 22 57 57, Genève 022 42 43 50



**AUTOPHON**

Sprechen Sie mit Autophon,  
wenn Sie informieren müssen oder Informationen brauchen, wenn Sie gesehen oder gehört werden wollen,  
wenn Sie die richtige Verbindung mit oder ohne Draht brauchen, wenn Sie warnen, überwachen  
oder einsatzbereit sein müssen.

# Ein- und Dreiphasen-Transformatoren nach Ihren Angaben



- Kurze Lieferfristen
- Einzelanfertigung
- Hohe Qualität bei fairem Preis
- Normalreihe bis 3000 VA
- Hochleistungsreihe bis 330 VA
- mit SEV-Prüfzeichen
- Grosse Auswahl an Anschluss- und Montagearten
- Verlangen Sie unseren Katalog

**WAGNER+GRIMM AG**

Transformatorenfabrik, 6102 Malters  
Telefon 041 / 97 22 55, Telex 72366

## Abzweigstecker Fiches de dérivation

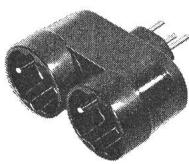
mit waagrechter Ein-  
führung, unzerbrechlich  
Pat. ang.  
2pol. + E 10 A, 250 V



avec entrée horizontale,  
incassables. Brevetées

2 pol. + T 10 A, 250 V

Type 12/2 x 14



Passend für 2 Gummistecker,  
Typ 12 oder 14

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc, type 12 ou 14

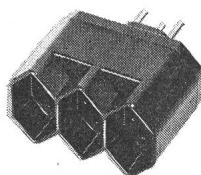
Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4739 Nr./Nº 4739 W

E-Nr./Nº E-Nr./Nº

672 037 127 672 037 027

Type 12/3 x 13



Passend für 2 Gummistecker oder  
3 normale Stecker, Typ 12

Correspondant pour 2 fiches en  
caoutchouc ou 3 fiches normales,  
type 12

Schwarz/Noir Weiss/Blanc

Nr./Nº 4738 Nr./Nº 4738 W

E-Nr./Nº E-Nr./Nº

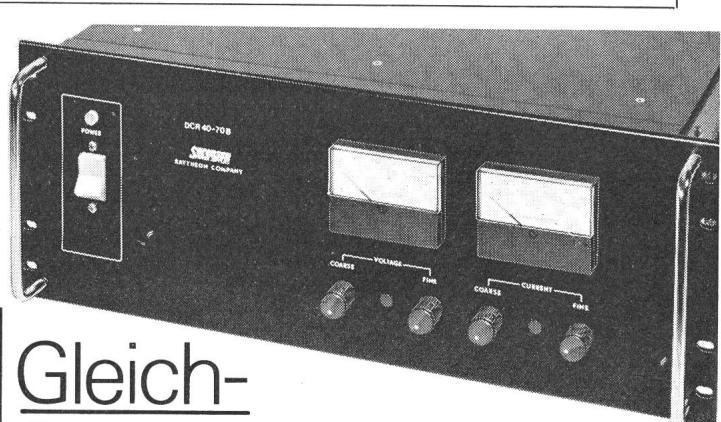
672 038 117 672 038 017

Lieferbar durch Elektro-Grossisten /  
Livrables par les grossistes d'électricité



Jenni + Co., 8152 Glattbrugg ZH

Tel. 01 / 836 50 57



## Gleich- Spannungs- Speisegeräte DCR-B

- kompakt
- robust
- bewährt

über 32 Modelle, auch  
für hohe Spannungen  
und Ströme

Verlangen Sie das aus-  
führliche Datenblatt!

SORENSEN AG  
Halbartenstrasse 54  
Postfach  
CH-5430 Wettingen  
Telefon 056 26 51 16  
Telex 54 498 sorench



## Bibliothek des SEV

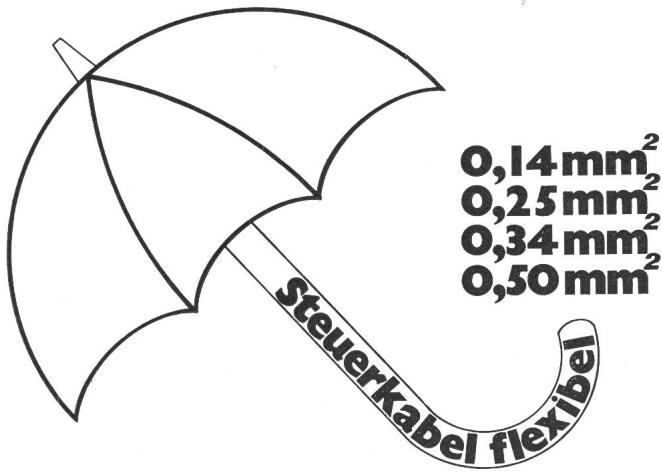


Öffnungszeiten für 8.30–11.30 Uhr  
Mitglieder: 14.00–16.30 Uhr

## Bibliothèque de l'ASE

Heures d'ouverture 8.30–11.30 h  
pour les membres: 14.00–16.30 h

Für Signalübertragungen in der:  
Elektronik, Computertechnik,  
Apparate- u. Maschinensteuerung



DÄTWYLER AG  
Kabelfabrik  
6460 ALTDORF  
Telefon 044-411 22  
Telex 78 691

Aderzahl — 1—100  
Aderfarben — DIN 47100/  
VDE 0293  
Aderverteilung — in Lagen,  
paarweise  
Mantel — PVC grau

## Mikrocomputer-Kurse 1979

Aufgrund der seit Jahren erfolgreich für Elektronikfachleute aus der Industrie durchgeführten Mikrocomputer-Kurse werden wir im Frühjahr 1979 weitere Kurse veranstalten.

### Mikrocomputer-Grundkurs MPK-1

Kursdauer: Januar bis April, 1 Abend pro Woche.  
Kursidee: Grundlagenkurs für Elektroniker ohne Programmiererfahrung. Praktische Übungen an 8080- und 6800-Systemen.

Kursstoff: Grundlagen, Programmierung

### Mikrocomputer-Applikationskurs MPA-1

Kursdauer: Januar bis Mai, 1 Abend pro Woche.  
Kursidee: Kurs für Fortgeschrittene. Kenntnisse entsprechend Grundkurs MPK-1 ist Voraussetzung.

Kursstoff: Industrielle Applikationen. System-Hard- und -Software, 16-Bit-Mikrorechner.

Beide Kurse umfassen 14 Abenddoppellectionen sowie Übungen. Kursort ist Zürich. Die Teilnehmerzahl pro Kurs ist auf maximal 18 Personen beschränkt.

Unterlagen und Anmeldeformulare bei:

## Hamdata Mikrocomputer

Bahnhofstrasse 46c, 8305 Dietlikon, Tel. 01 / 833 41 51



Um ERDELEKTRODEN  
zu dimensionieren und  
legen sind wir Ihr bester  
richtig  
zu ver-  
Partner.

Wir projektieren, messen und  
montieren Erdungsanlagen jeder  
Art und erstellen ausführliche  
Messprotokolle.

Für Blitzschutz-Anlagen rammen  
wir zu günstigen Bedingungen  
Tiefenerder innert kürzester Frist.  
(keine Grabarbeiten, rasche  
Montage)

Rufen Sie an, unsere Spezialisten  
beraten Sie gerne.

**peyer**

SIEGFRIED PEYER AG  
CH-8832 Wollerau (Schweiz)  
Tel. 01 76 46 46  
Ab April 1977 01 784 46 46  
Telex peyer ch 75570

409

0004628.



## Fernzählapparat DATAGYR® FAB

Programmierbarer Fernzählapparat für den Einsatz in Gas-, Wasser-, Elektrizitäts- und Industriebetrieben.

Modular aufgebaute Programme bieten Gewähr für optimale Problemlösungen. Summen, Summandendifferenzen, Saldi, Mittelwerte, Maxima und Minima werden angezeigt, ausgedruckt oder auf Magnetband für die Statistik oder Verrechnung

aufgezeichnet.

DATAGYR® FAB, der zuverlässige Problemlöser in allen Bereichen der Fernzähltechnik.

Wünschen Sie weitere Informationen?  
Bitte schreiben  
oder telefonieren Sie uns.

LANDIS & GYR

LGZ LANDIS & GYR ZUG AG. 6301 ZUG. TEL. 042 - 24 23 78

# CELLPACK

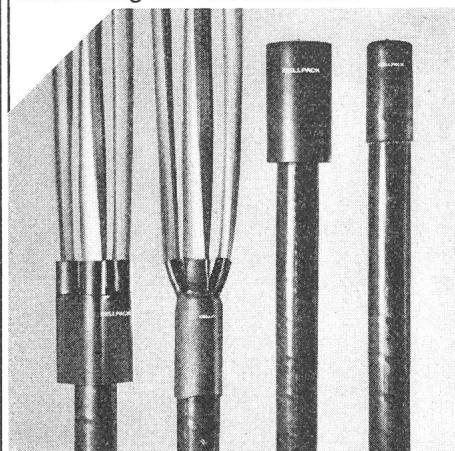
## Problemlösungen für alle Kabelverbindungen

Mit über 20jähriger Erfahrung in der Kabelspleisstechnik können wir Ihnen das jeweils anwendungsgerechte Verfahren anbieten.

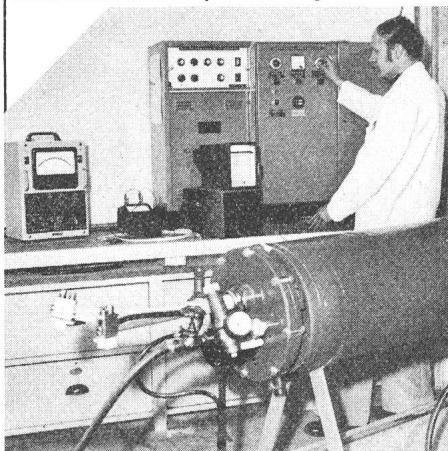
**CELLPACK Kabelverbindungs-Systeme werden heute in über 40 Ländern bei unterschiedlichsten technischen und klimatischen Bedingungen mit grossem Erfolg eingesetzt. Verlangen Sie unsere Spezialisten.**

■ **CELLPACK-Giessharz-Kabelarmaturen:** Elektrische Isolation sowie Schutz vor mechanischen und chemischen Einwirkungen an Mehrleiter-Kabelspleissungen werden in einem Arbeitsgang erreicht

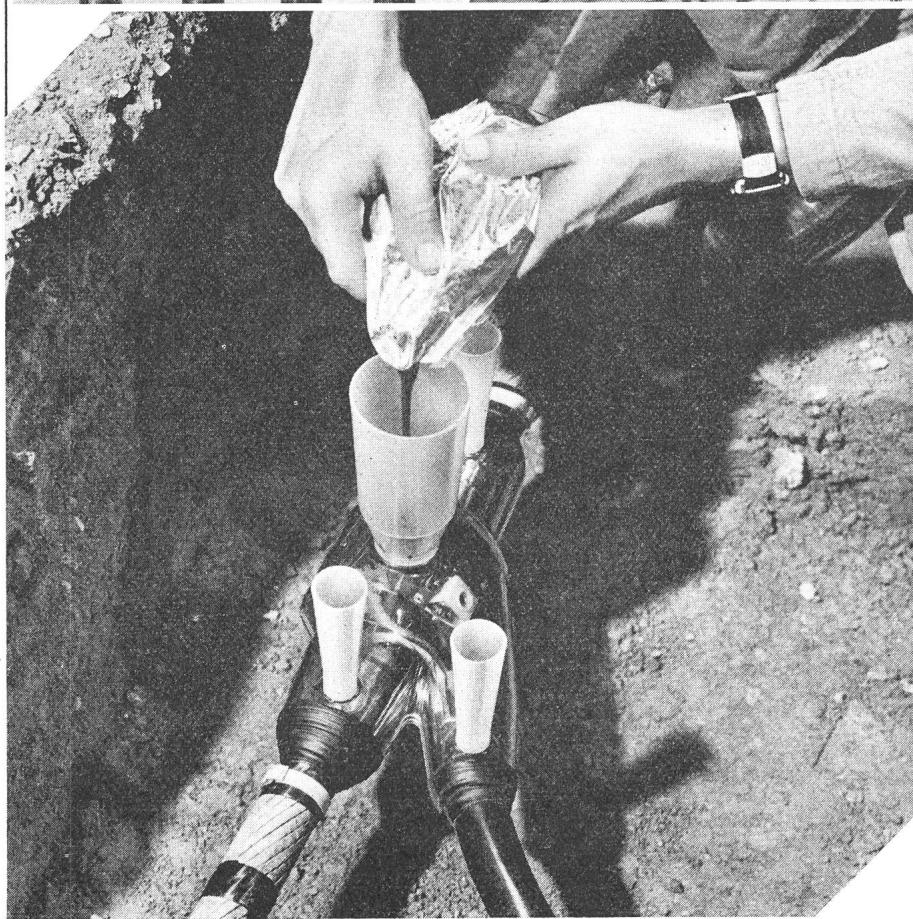
■ **CELLPACK Schrumpfprodukte:** Die einfachste Lösung zur Wiederherstellung der Kabelisolation



■ Werkseigene Prüfungen von fertigen Kabelverbindungen in der Wasserdruck-Kammer mit verschiedenen Temperatur-Zyklen



■ Zubehör für die elektrische Energieverteilung: Kabeleinzugsruten, Kabeldurchführungen, Warnbänder, Elektrobander, Dichtungsprofile und Kunststoff-Kandelaber



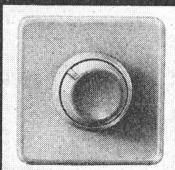
**CELLPACK**

**CELLPACK AG**  
Abt. Elektroprodukte  
CH-5610 Wohlen  
Tel. 057/6 22 44, Telex 52 699

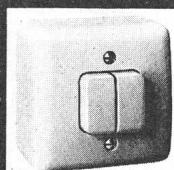
# Alles, was ein Haus begehrt

Die elektrische Hausinstallation erfüllt, unauffällig und kaum beachtet, eine der wichtigsten Aufgaben eines Gebäudes. Sie ist der Lebensnerv für fast alles, was in und um das Haus herum geschieht.

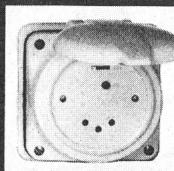
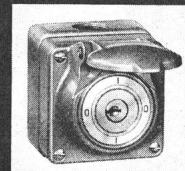
FELLER-Installationsmaterial ermöglicht dem Architekten und dem Elektro-Installateur die Planung und Ausführung einer perfekten Elektro-Installation. FELLER-Installationsmaterial vermag den qualitativen, ästhetischen, funktionellen und rationalen Bedürfnissen eines jeden Bauobjektes gerecht zu werden. Zur Verfügung steht ein umfassendes Sortiment verschiedenster Apparate für die verschiedensten Anwendungsbereiche.



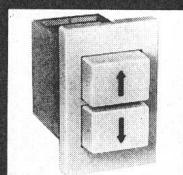
Unterputz-Installationsmaterial (versenk) für die Wohnräume, auch mit Metallabdeckplatten in Luxusausführung erhältlich.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Lichtregler



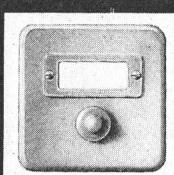
Aufputz-Installationsmaterial für Keller-, Estrich- und Abstellräume.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Doppel-Druckschalter



Robustes Auf- und Unterputz-Installationsmaterial für feuchte oder nasse Räume oder für Außen-Installationen.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Schlüsselschalter, Sicherheits-Steckdose

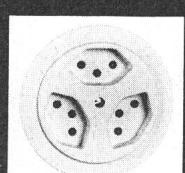


Kleinst-Installationsmaterial für Unterputz, Hohlzargen, Profile, Sockelleisten-Installationsysteme und für zentrale Schaltstellen.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Stoenschalter

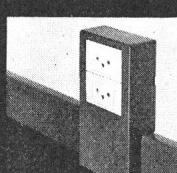


Sonnerie-Installationsmaterial für Haus- und Wohnungstüren.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Druckkontakt für die Wohnungstür

Installationsmaterial für Brüstungskanäle in Verwaltungsgebäuden und Spitätern.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
Dreifach-Steckdose



Rationelle Installationssysteme für die Vorfabrication, die konventionelle Bauweise und die Renovation.  
Aus dem umfassenden FELLER-Sortiment:  
COMBISOL Sockelleisten-Installationssystem



Feller AG  
CH-8810 Horgen  
Telefon 01-725 65 65

*Feller*

Elektrotechnik  
Informatik

## **Hausinstallations-vorschriften des SEV**

Die im Jahre 1974 zweite, völlig neu überarbeitete Auflage der Hausinstallationsvorschriften (HV) ist eine aktuelle und dem Stand der Technik angepasste Grundlage der Installationstechnik und damit ein unentbehrliches Hilfsmittel für Praktiker und Spezialisten. Mitte Oktober 1977 wurden diese Vorschriften durch neu erschienene Änderungs- und Ergänzungsblätter (betrifft Teil 1, 2 und 4) den neuesten Gegebenheiten angepasst. Der Gesamtpreis der 2. Auflage der HV mit den neu erschienenen Blättern beträgt unverändert Fr. 105.— für Nichtmitglieder und Fr. 70.— für Mitglieder des SEV.

Die HV können bezogen werden beim

**Schweizerischen Elektrotechnischen Verein Drucksachenverwaltung Postfach 8034 Zürich**

Wie bisher besteht für die zweite Auflage der HV die Möglichkeit, sich durch die Eintragung in die spezielle Adresskartei die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern. Die Aktualität der HV bleibt dadurch gewahrt.

## **Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures**

La deuxième édition, entièrement remaniée en 1974, des Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) est une base actuelle correspondant au développement de la technique des installations; elle constitue ainsi une aide indispensable pour les praticiens et les spécialistes.

A la mi-octobre 1977, ces prescriptions ont été adaptées aux nouvelles conditions par la parution de feuilles de modifications et de compléments (concernant les parties 1, 2 et 4). Le prix global de la deuxième édition des PIE, inclus ces nouvelles feuilles, reste inchangé à fr. 105.— pour les non-membres et à fr. 70.— pour les membres de l'ASE.

Les PIE peuvent être retirées auprès de

**Association Suisse des Electriciens Administration des imprimés Case postale 8034 Zurich**

Comme précédemment, il existe pour la deuxième édition des PIE la possibilité de s'inscrire au fichier spécial afin de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments. Les PIE seront ainsi constamment tenues à jour.

## **Prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE**

La seconda edizione delle Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII), interamente rielaborata nel 1974, costituisce una base di lavoro aggiornata sui più recenti livelli della tecnica e rappresenta pertanto un aiuto indispensabile per chi opera in questo settore.

Nell'ottobre del 1977 queste prescrizioni vennero adattate alla nuova situazione mediante la pubblicazione di nuovi fogli relativi a modifiche e complementi (concernenti le parti 1, 2 e 4).

Il prezzo totale della seconda edizione delle PII, inclusi i fogli testè pubblicati, è rimasto invariato e comporta Fr. 105.— per i non membri e Fr. 70.— per i membri dell'ASE.

Le PII possono essere acquistate presso la

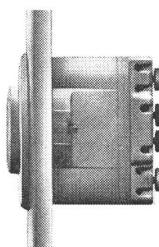
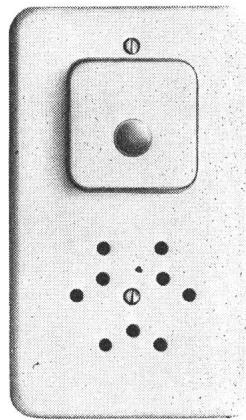
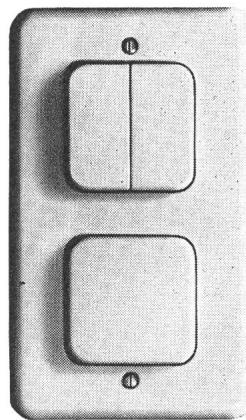
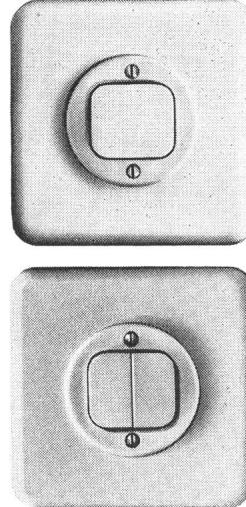
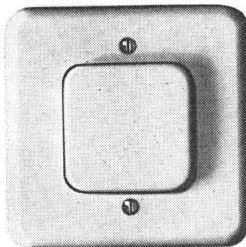
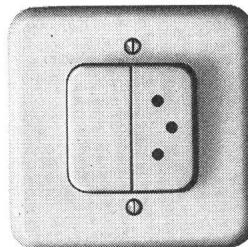
**Associazione Svizzera degli Elettrotecnic Ufficio degli stampati Casella Postale 8034 Zurigo**

Come precedentemente, anche per la seconda edizione delle PII esiste la possibilità di ricevere automaticamente tutte le aggiunte relative a modifiche e complementi, iscrivendosi nello speciale listinario degli indirizzi. Le vostre PII rimarranno così costantemente aggiornate.

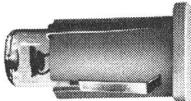
# **amacher**

**Druckschalter-Programm 9 Schemas = 4 Schalter-Typen = 3 Preise**

Schema 0		=	<input type="checkbox"/> Sch 3
Schema 3			
Schema 0 + 0			
Schema 0 + 3		=	<input type="checkbox"/> Sch 1
Schema 3 + 3			
Schema 1			
Schema 0/2p		=	<input type="checkbox"/> Sch 3/2p
Schema 3/2p		=	<input type="checkbox"/> Sch 6
Schema 6			



Auf diese Leuchtpatrone kommt es an!

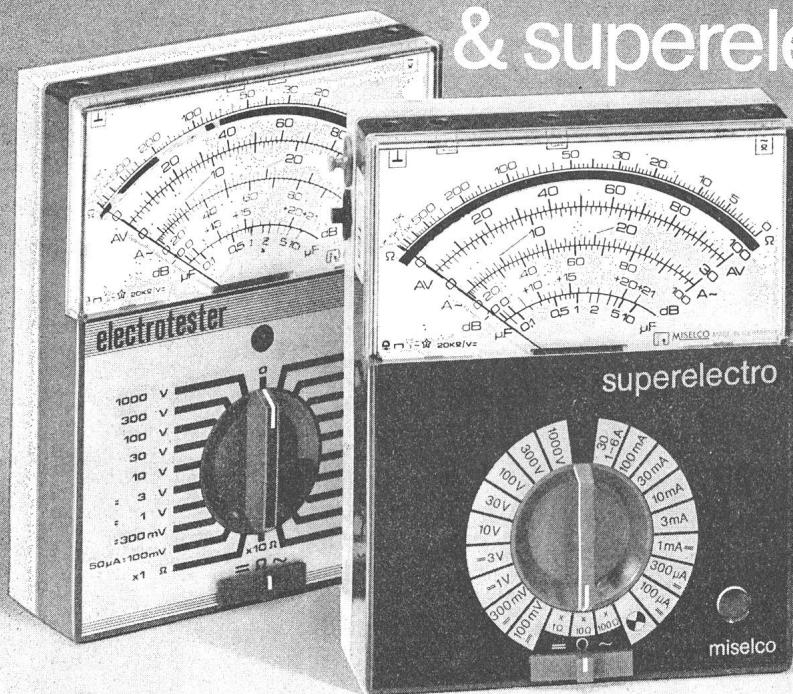


Durch Einsetzen der neu entwickelten Leuchtpatrone haben Sie die Möglichkeit, den Schalter leuchtend zu machen.

Ihre Lagerhaltung vereinfacht sich!

# electrotester

# & superelectro



## Das Vielfachmeßgerät für Elektriker UND Elektroniker

Handliches Taschengerät mit übersichtlichen Bedienungselementen: Nur je 1 Meßart- bzw. Meßbereichsschalter. Große 110° Skala, auch für Wechselspannung lineare Ablesung. Interessant für Elektriker: Messung hoher Ströme ( $\approx$ ) bis 30 A sowie Phasenprüfung; für den Elektroniker: Hohe Empfindlichkeit 20 k $\Omega$ /V $\approx$ .

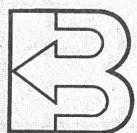
### Über 50 Meßbereiche mit Direktabellesung

V-	100 mV - 30 kV	A~	3 mA - 30 A
V~	10 V - 1 kV	R	0,5 $\Omega$ - 1 M $\Omega$
A-	50 $\mu$ A - 30 A	dB	-10 - +21

**Modell superelectro** zusätzlich mit Superschutz und Funktionstest: Elektronischer Überlastungsschutz für alle Bereiche, Meßwerk u. Schaltung.

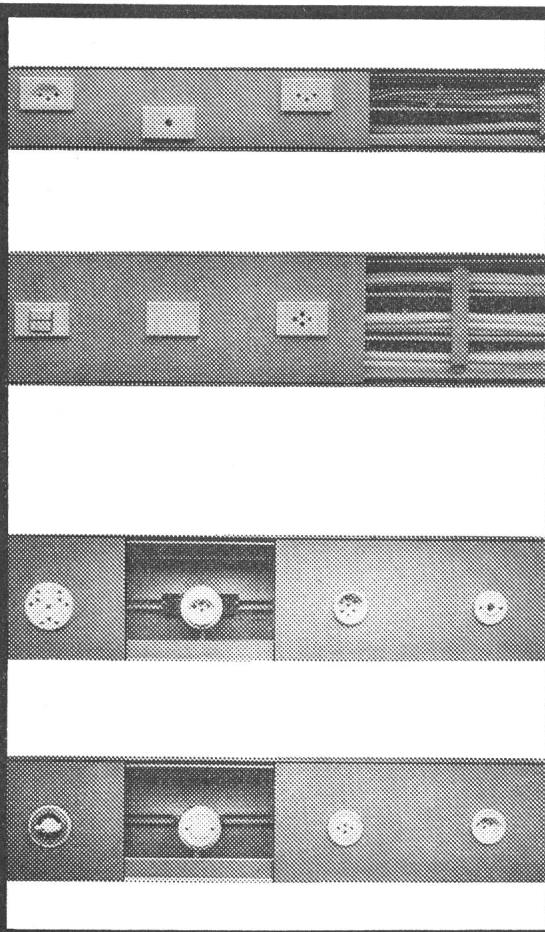
Ab sofort lieferbar bei Ihrem Fachhändler

miselco



Generalvertretung für die Schweiz:  
lindenhofstrasse 32 4002 basel tel. 0 61/2254 66 telex 63312

buttschard electronic ag



## Mobil Brüstungskanäle

### Mod. MIK

(2 Größen: 100×50 und 150×50 mm)

Die niedrigsten Kleinkanäle und trotzdem versehen mit den notwendigen Finessen für Feller-Einbauteile FLF 3/5  
Zeitsparende Schnappfeder-Montage, die denkbar preisgünstigste Lösung

### Mod. BRK (Größe 170×62 mm)

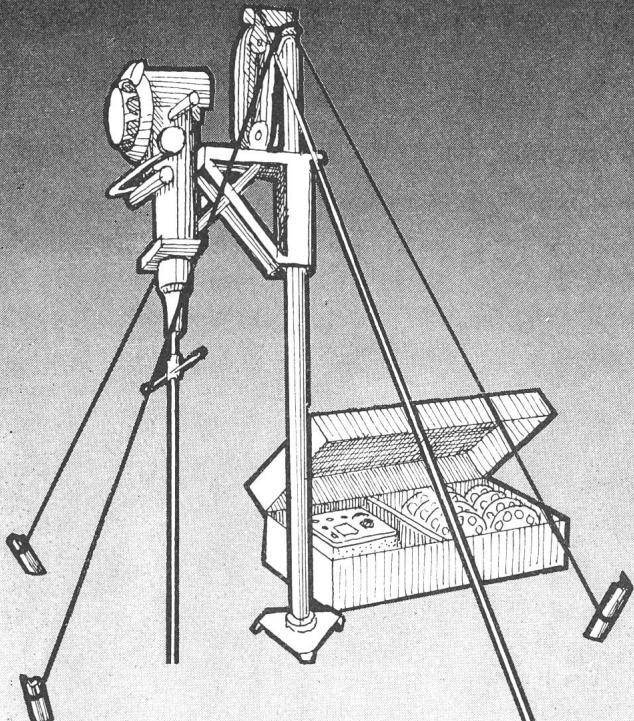
Erster hochtemperaturbeständiger Brüstungskanal. Ohne Zwischenkonstruktion montierbar. Speziell konzipiert für schweizerische Einbauteile.  
Kostensparend in Anschaffung und Montage.

#### Fabrikation:

Mobilwerke U. Frei AG  
9442 Berneck SG  
Tel. 071 712242

#### Verkauf:

W. Bösch AG  
Im Spitz 35,  
8330 Pfäffikon ZH  
Tel. 01 97 5543



## Erdungsanlagen

... nehmen Sie unsere Dienste in Anspruch!

Die Zeit ist vorbei, in der die Erdung einer elektrischen Anlage nur nach einem bestimmten Erdübergangswiderstand erstellt wurde. Diese Vorschrift, welche aus Ueberlegungen in den Jahren vor 1933 entstand, hat heute nur noch sehr beschränkt Gültigkeit.

Jede Erdung ist ein individueller Fall. Keine ist der andern gleich, weil immer die örtlichen Verhältnisse bestimmd sind.

Das Erstellen von Erdungen ist also Erfahrungssache.

Wir besitzen diese Erfahrung, denn wir haben sie uns in mehr als 15 Jahren mit der Ausführung von über 2000 Erdungen angeeignet.

**Der Peyer-Service erfüllt für Sie in idealer Weise folgende Aufgaben:**

- Erdungsmessungen
- Berechnung von Erdungsanlagen
- Ausführung von Erdungsanlagen
- Verbesserung bestehender Erdungen

**Der Spezialist für Erdungsprobleme:**

**peyer**

SIEGFRIED PEYER AG  
CH-8832 Wollerau  
Telefon 01 76 46 46  
Telex peyer ch 75570



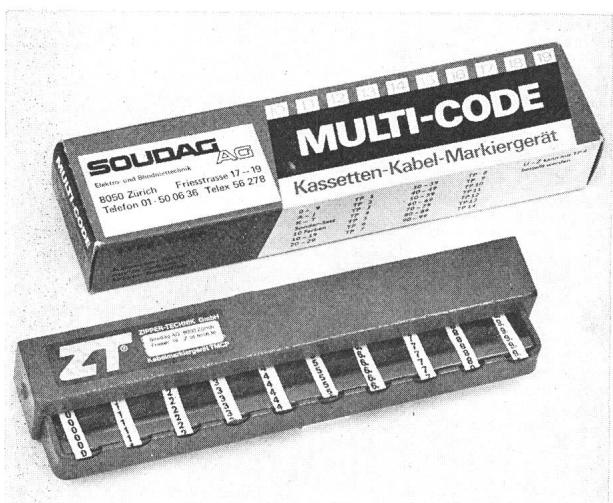
## AEG Münzschaltautomat. Mit Zählwerk nach Mass.

 AEG Münzschaltautomaten haben ein Zählwerk nach Mass. In elf Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Für Zäuner, Zwänzer und Füzger. Oder Fränkler, Zweifrämler und Wertmarken.

AEG Münzschaltautomaten sind problemlos in der Montage und ermöglichen einfaches Einziehen fälliger Kosten, z.B. in Waschküchen, Trocknanlagen oder Kegelbahnen. Und für Beleuchtungsanlagen, Saunas oder Solarien.

**Fr. 354.-**

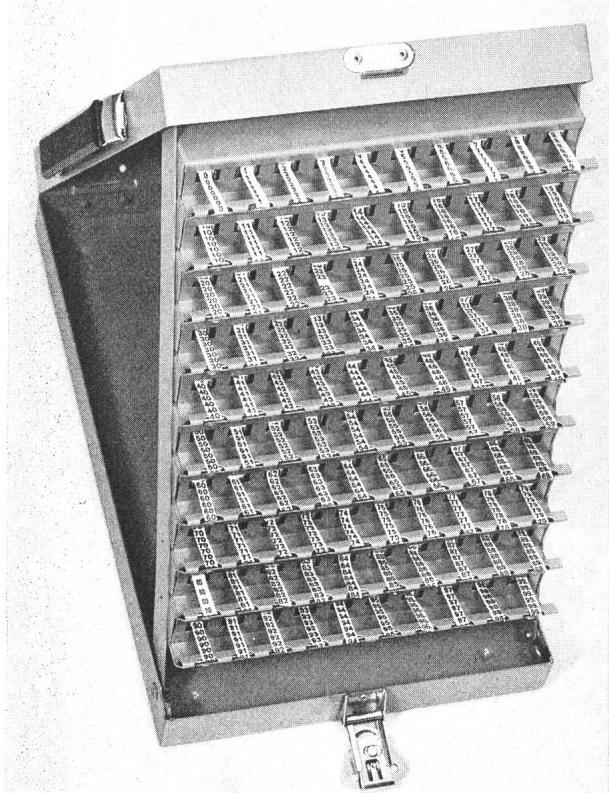
**ELEKTRON AG**  
Generalvertretung AEG-TELEFUNKEN  
8804 Au ZH, Telefon 01 783 0111  
Westschweiz: Prodélec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86



**Die neuen hitzebeständigen Multi-Code-Kabelmarkierer** als praktische tragbare Geräte mit 10, 50 oder 100 Kassetten

mit Zahlen 0-99, Buchstaben A-Z und Symbolen erlauben blitzschnelles und dauerhaftes Kennzeichnen jeglicher Kabel und Drähte von kleinsten bis zu grossen Querschnitten.

Das neue Polyesterband Typ «H» (gelb mit schwarzem Druck, Länge rund 3½ m) ist garantiert unempfindlich gegen Säuren, Laugen und Öle, dazu **dauerhaft hitzebeständig bis 200 °C**.

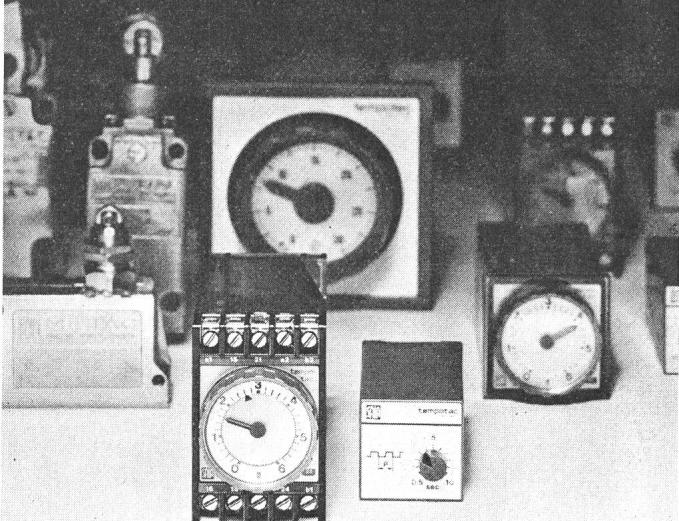


Verlangen Sie die ausführlichen Multi-Code-Unterlagen bei

**SOUDAG** **AG**  
Elektro- und Blindniettechnik Friesstrasse 19 8050 Zürich Tel. 01/50 06 36

# Die Zeitlos- Zuverlässigen. Jederzeit.

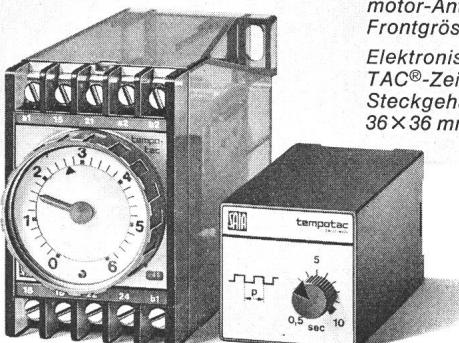
TEMPOTAC®-Zeitrelais



Viele Hersteller von Steuerungen wählen TEMPOTAC-Zeitrelais wegen ihrer hohen Zuverlässigkeit. Die Qualität der Funktionsteile ist jederzeit durch die transparenten Polycarbonat-Gehäuse überprüfbar. 6 Zeitstufen bis 30 h stehen in jedem TEMPOTAC KOF zur Umschaltung zur Verfügung. Die elektronischen Zeitrelais TEMPOTAC KOG widerstehen Stoßspannungen von 5 kV direkt auf den Netzeingang. Das macht sie zeitlos zuverlässig. Ueber das internationale Verkaufsnetz von LANDIS & GYR werden Sie von Fachleuten über TEMPOTAC-Zeitrelais – sowie über alle SAIA-Industriekomponenten – sorgfältig beraten. Jederzeit! SODECO-SAIA AG, 3280 Murten Schweiz – ein Unternehmen der LANDIS & GYR-Gruppe – Telefon 037 72 11 61, Telex 36 127.

TEMPOTAC®-Zeitrelais  
KOF mit Synchronmotor-Antrieb. Kleinste Frontgrösse 48×48 mm.

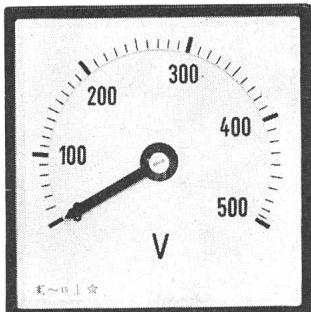
Elektronisches TEMPOTAC®-Zeitrelais KOG. Steckgehäuse von nur 36×36 mm.



**SAIA**

## Longscale-Messgeräte

Preisgünstige Geräte für Schalttafeleinbau, erhältlich in den Normgrössen 48, 72, 96 und 144 mm, mit normaler oder parallaxfreier Skalaplatte.



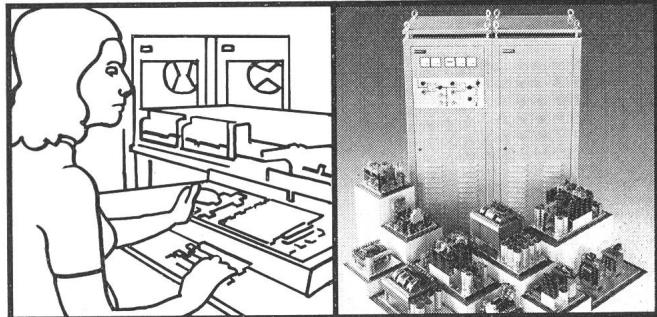
- Daten nach VDE/DIN-Normen
- Keine Spezialmesswerke mehr, Watt- und Varmeter, Leistungsfaktormesser usw. mit Drehspulmesswerk und Kleinumformer
- Grosses Lager

Verlangen Sie noch heute die ausführlichen Unterlagen.

**MESUCO**

Mess- und Regeltechnik · Tel. 055/38 26 51  
CH-8633 Wolfhausen · Telex 75451

# Für Sie: Sicherheit ohne Risiko.



Garantieren wir mit unseren Not- und Dauerstromversorgungen.

Modulare Bauweise.  
Servicefreundlich.  
Lastabhängige Kommutierung.

Sicherheit  
für jeden Fall.



Elektro-Apparatebau Olten AG  
Tannwaldstrasse 88  
CH-4600 Olten  
Telefon 062 2119 61



## Une usine... quatre départements:

piles et batteries, accumulateurs  
redresseurs, condensateurs

**LECLANCHÉ S.A.**  
Tél. 024 / 25 81 21

## Eine Fabrik... vier Abteilungen:

Trockenbatterien, Akkumulatoren  
Gleichrichter, Kondensatoren

**1401 YVERDON**  
Telex 24493

# Sonnenenergie

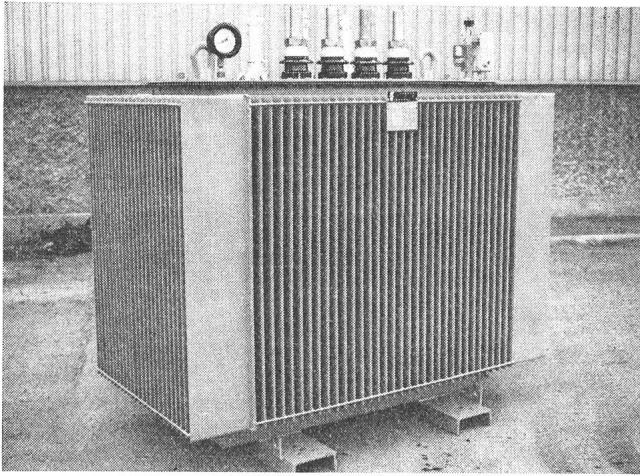
sicher-sauber-kostengünstig  
Für die Energie der Zukunft...

**Star Unity**

Star Unity AG, Fabrik elektrischer Apparate  
Abteilung Sonnenenergie  
8804 Au ZH, Telefon 01 780 84 84

# france transfo

ist eines der grössten  
Trafo-Werke EUROPAS



Trafo 1000 kVA

#### Lieferprogramm:

Netz-Transformatoren  
Leistungs-Transformatoren

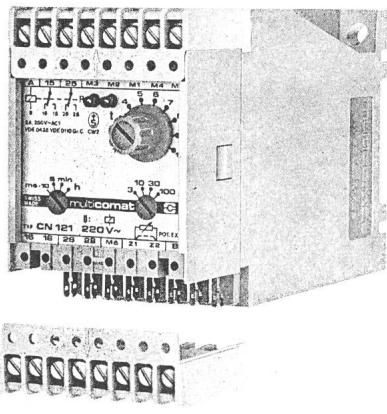
Generalvertretung:

IPTC

INDUSTRIEPRODUKTE AKTIENGESELLSCHAFT  
Postfach 188, 8024 Zürich / Schweiz, Telex 52 164  
Telefon 01 / 34 52 34 + 34 33 36

# comat

## Universalzeitrelais mit abziehbaren Klemmenblöcken



Elektronische Zeitrelais multiCOMAT CN 121

5 Zeitschaltfunktionen und 16 Zeitbereiche von 10 ms ... 100 h

Ansteuerung mittels Kontakt oder Näherungsschalter

Programmierung der Schaltfunktionen an den Anschlüssen

DIN-Normgehäuse für Schnapp- oder Schraubbefestigung

Gerätewechsel ohne Lösen der Verdrahtung möglich

57D

COMAT AG  
TEL. 031/83 38 13  
TELEX 33 281

3076 WORB  
SCHWEIZ SUISSE  
SWITZERLAND

Comat AG, Postfach, 3076 Worb

Senden Sie mir bitte unverbindlich weitere Unterlagen

# Mobil-Lifter

das bewährte Schweizer Produkt

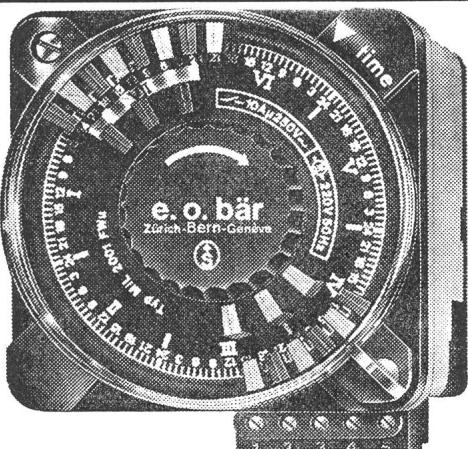
- Auf Anhänger- oder Rollenfahrgestell
- Automatisch zusammenlegbar



# MERZ AG DULLIKEN

Werkzeug- und Maschinenfabrik

4657 Dulliken Tel. 062 35 13 13 Telex 68 333



# e.o.bär

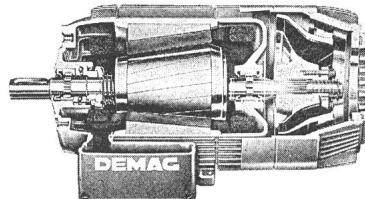
3000 Bern 13      8000 Zürich      1200 Genève  
Postfach 11      Wasserwerksgasse 2      Ankerstrasse 27  
Telefon 031 / 22 76 11      Telefon 01 / 242 85 13      Tél. 022 / 44 74 67

## Schaltuhren und Stundenzähler

(Verlangen Sie Katalog und Preisliste)

NEU

# STOP



- Mehr Leistung
- Mehr Bremsmoment
- 30 % weniger Preis
- Immer noch die gleiche Qualität

Der Demag-Motor —  
Verschiebeläufer-Bremsmotor  
Motor und Bremse als Einheit.  
Fertiges Konstruktions-Element  
für fortschrittliche Maschinen.

## fehr

Ihr Demag-Partner

Hans Fehr AG CH-8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 26 60 Telex 52344  
Fördertechnik — Antriebstechnik

## Le transformateur de qualité suisse ASE

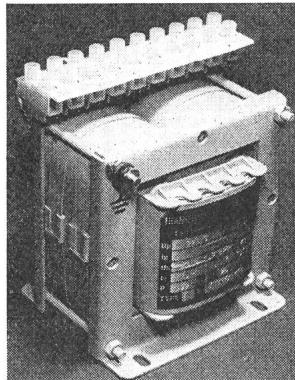
**SEKY SA** vous offre le transformateur de qualité suisse qui continue à satisfaire ses utilisateurs techniquement et commercialement.

Exécuté avec des C-Cores de fabrication suisse.

Pourquoi pas vous ... beaucoup d'autres l'ont déjà adopté.

Prenez contact avec:

**Transformateurs SEKY SA**, 24, rue des Gentianes, 2300 La Chaux-de-Fonds  
téléphone 039 / 23 12 82, télex 35 357



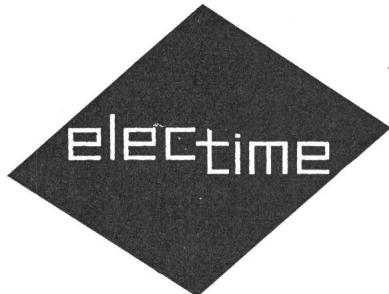
# NOTSTROMANLAGEN

Statische, unterbruchlos schaltende Anlagen, ein- oder dreiphasig. Von 0,2 bis 135 kVA. Ausgang geregelt, sinusförmig und spannungsspitzenfrei. Komplett funkentstört. Höchste Qualität und Betriebssicherheit.

Portable Kleinanlagen 0,8 bis 8,5 kVA 110/220 V 50 Hz, 500 W 12 V =/24 V =.

Für Benzin-, Diesel- oder Propangasbetrieb.

Robust und betriebssicher. Verlangen Sie bitte Unterlagen!



# ELECTIME

Electime AG  
Falkenstrasse 17  
CH-2502 Biel, Tel. 032 / 421919 / 421910

A large, stylized, italicized text "HEUTE LUXRAM" is displayed diagonally across the top half of the ad. Below it, a single lightbulb is shown against a black background. The word "GOLDAU" is printed at the bottom right.

HEUTE  
LUXRAM

GOLDAU

An advertisement for the PANLUX luxmeter. It shows the device itself, which has a circular dial and a probe, connected by a cable. The brand name "PANLUX" is printed below the device. To the left, there's a small icon of a radio antenna and the word "GOSEN".

GOSEN

PANLUX

ZUM MESSEN DER BELEUCHTUNGSSTÄRKE

- Messbereiche 200/600/2000/6000 Lux
- Augenkorrigiert
- Kosinus-korrigiert
- Bereichserweiterung 20-fach eingebaut

Daneben führen wir weitere Luxmeter mit Bereichen ab 10 Lux

The logo for Ulrich Matter AG consists of a stylized letter 'M' inside a circle.

ULRICH MATTER AG. 5610 WOHLEN  
Elektr. Mess- und Regeltechnik  
Telefon (057) 61454/62834

The advertisement features a dark background with white text and graphics. It includes two diagonal text boxes and a large, slanted company name.

Weil unsere Lagerliste lang ist, sind unsere Lieferfristen kurz!

Eine umfangreiche Lagerliste heisst bei uns: wir haben alles für Sie am Lager bereit. Zudem ist unser Camion-Service sprichwörtlich prompt! Darum (und aus vielen anderen Gründen): für alle **Buntmetall-Halbfabrikate** zu Metall-Serva!

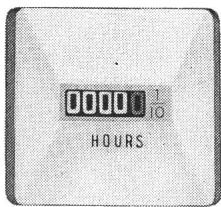
Rufen Sie uns heute noch an, damit auch Sie morgen unsere Lagerliste besitzen!

**Metall-Serva AG**

8047 Zürich  
Rautistrasse 33  
Tel. 01/54 90 11-15  
Telex Metal/CH 59520

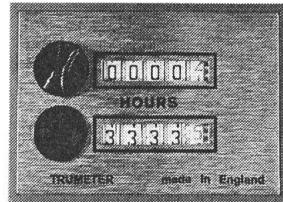
The logo for Metall-Serva AG is a stylized 'S' inside a circle.

# Betriebsstundenzähler



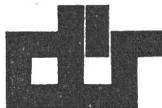
- mit oder ohne Rückstellung;
- Gleich- oder Wechselspannung;
- Sekunden-, Minuten- oder Stundenzählbereich;
- mit 1 oder 2 Zähldekaden.

Fragen Sie uns, wir beraten Sie gerne!



**OHR**

**Walter Ohr AG, 8125 Zollikerberg, Telefon (01) 63 66 66**



Fabrikation von:

## Transformatoren

einphasig bis etwa 30 kVA  
dreiphasig bis etwa 100 kVA  
nach SEV-Vorschriften

**Print-Transformatoren**  
offen oder vergossen

**Schnittbandkern-Transformatoren**

**Hochspannungs-Prüfgerät**

Vertretung von:

**PREUSSLER Ring-Stelltransformatoren**,  
ein- und dreiphasig, von 0,8 A bis 63 A

**CONSTANT Transformatoren für Neon-Leuchtröhren** mit konstantem Röhrenstrom von 40 oder 80 mA bei verschiedenen Röhrenlängen

Bitte verlangen Sie unsere technischen Unterlagen und Preisliste

**O. DÜR AG 8046 ZÜRICH**  
WEHNTALERSTRASSE 276 TELEFON 01-48 52 25  
**TRANSFORMATORENFABRIK**  
BRIEFADRESSE: POSTFACH, 8056 ZÜRICH



**A. STEFFEN AG** Elektro-Grosshandel  
CH 8958 Spreitenbach Tel. 056 / 71 47 41-45

Wir suchen für unser Ingenieurbüro einen

## Elektroingenieur HTL

für die Projektierung und Bauleitung von Stark- und Schwachstromanlagen auf Nationalstrassen.

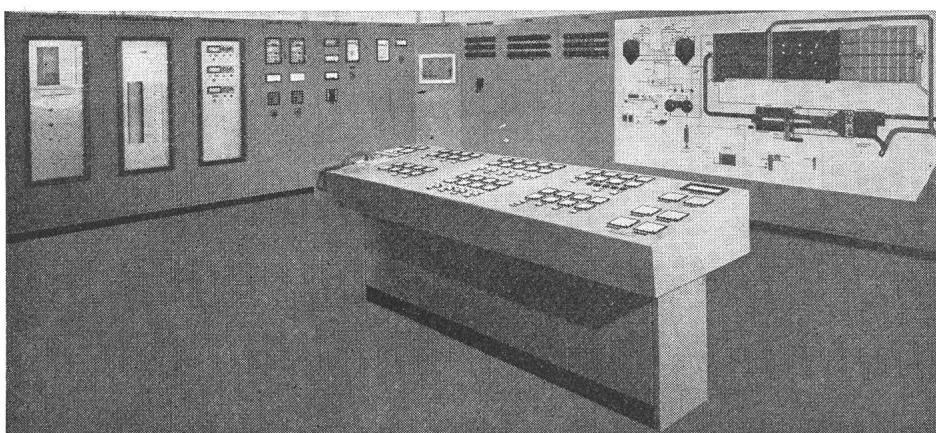
**Wir erwarten:** fundierte Fachkenntnisse, Lehre als Elektromonteur, Bereitschaft zu Teamarbeit.

**Wir bieten:** grosses technisches Betätigungsgebiet, gutes Salär, angenehme Arbeitsbedingungen.

**SAUBER + GISIN AG**, Höschgasse 45,  
8034 Zürich, Telefon 01 / 34 80 80

OFA 152.233.985

**SAUBER + GISIN**



**RUOSS  
ELEKTROTECHNIK AG  
8854 SIEBNEN**

Schalttafelbau,  
Elektrotechnische Unternehmung  
Tel. 055 / 64 12 58

Über 50 Jahre Dienst am Kunden  
durch Erfahrung und Zuverlässigkeit

Da Sie

## Englisch-Deutsch-Übersetzungen

zur Hauptsache für unsere Abteilung Elektronik erledigen, sollten Sie neben Freude am Übersetzen und Formulieren auch

### gute technische Grundlagen aus dem Gebiet Elektrotechnik und Elektronik

mitbringen. Wenn Sie zudem gerne im Grünen arbeiten (mit allen Vorteilen einer Stadt), eine selbständige, abwechslungsreiche Aufgabe lieben, eine Dauerstelle mit gut ausgebauten Sozialleistungen suchen, dann sollten Sie sich sofort mit unserem Personalchef, Herrn A. Schmid, in Verbindung setzen.

174

**Abteilung der Militärflugplätze**  
Zentralverwaltung, 8600 Dübendorf

OFA 118.082.027

Wir suchen einen jüngeren

## dipl. Ingenieur ETH

(Richtung Elektrotechnik)

als

### Leiter unseres technischen Büros

Der **Aufgabenbereich** umfasst u. a.:

- Selbständige Führung eines kleinen Teams von Mitarbeitern
- Leitung von Studien über grundsätzliche Fragen der Elektrizitätsanwendungen
- Organisation von Seminaren und Fachtagungen
- Betreuung von Kommissionen und Arbeitsgruppen
- Projektieren und Redaktion von technischem und wirtschaftlichem Informationsmaterial (Dia-Reihen, Broschüren usw.)
- Redaktion einer Fachzeitschrift

Diese Position verlangt Erfahrung im Sektor Elektrizitätsanwendung (Raumheizung, Warmwasserbereitung) sowie Beherrschung der deutschen Sprache und Französischkenntnisse.

Wir bieten zeitgemäss Anstellungsbedingungen und eigenes Büro an zentraler Lage beim Hauptbahnhof Zürich.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an:

**Direktion der Elektrowirtschaft**, Postfach  
8023 Zürich (Telefon 01 / 211 03 55)

176

## Energieverteilungs-Anlagen

Zur gesamtverantwortlichen Steuerung der als Profit Center konzipierten Sparte Energieverteilungs-Anlagen sucht ein bekanntes schweizerisches Industrieunternehmen durch uns einen ca. 35–45jährigen, marktorientierten

### Elektroingenieur HTL

Als

## Unternehmensbereichsleiter

betreuen Sie hier einen vielschichtigen Aufgabenkreis mit den folgenden Schwerpunkten:

- systematische Wahrnehmung aller Marktchancen aufgrund des gezielten Einsatzes der Verkaufsfront und durch aktive persönliche Acquisitionstätigkeit
- betriebswirtschaftlich optimale Koordination der Teilbereiche Projektierung – Fertigung – Montage
- motivierende, straffe Führung der gut strukturierten Belegschaft von etwa 90 Mitarbeitern.

175

Als Interessent an dieser mit allen nötigen Kompetenzen ausgerüsteten Führungsaufgabe weisen Sie sich über Erfahrung in der Projektierung von Energieverteilungs-/steuerungs-Anlagen und über erfolgreiche Führungspraxis aus. — Bitte reichen Sie uns Ihre Offerte unter Kennziffer 4299 ein. Herr M. Steiner bürgt Ihnen persönlich für absolute Diskretion nach allen Seiten.

OFA 148.084.007

## Häusermann + Co AG

Wirtschafts- und Unternehmensberatung  
Geschäftsbereich «Personal»  
8035 Zürich, Stampfenbachstrasse 48  
Telefon 01-60 4141

Beim Netzbau entscheidet die Betriebssicherheit —  
Cortaillod bietet sie mit der Weiterentwicklung des PE-und  
VPE-Kabels !

# RETHILEN- \*

# BANANE

POLYÄTHYLEN UND VER-  
NETZTES POLYÄTHYLEN

das Mittelspannungskabel mit LEICHT ABZIEHBARER  
äusserer Leitschicht, ein Kabel der 3. Generation :

- widerstandsfähiger
- sicherer
- wirtschaftlicher
- angenehmer zu montieren

\* Eine Schweizer Neuheit

Unsere Argumente sind  
überzeugend. Verlangen Sie unsere  
unverbindliche Beratung.



CABLES CORTAILOD SA

100 Jahre im Dienste des Kunden

2016 CORTAILOD  
TEL 038 44 11 22

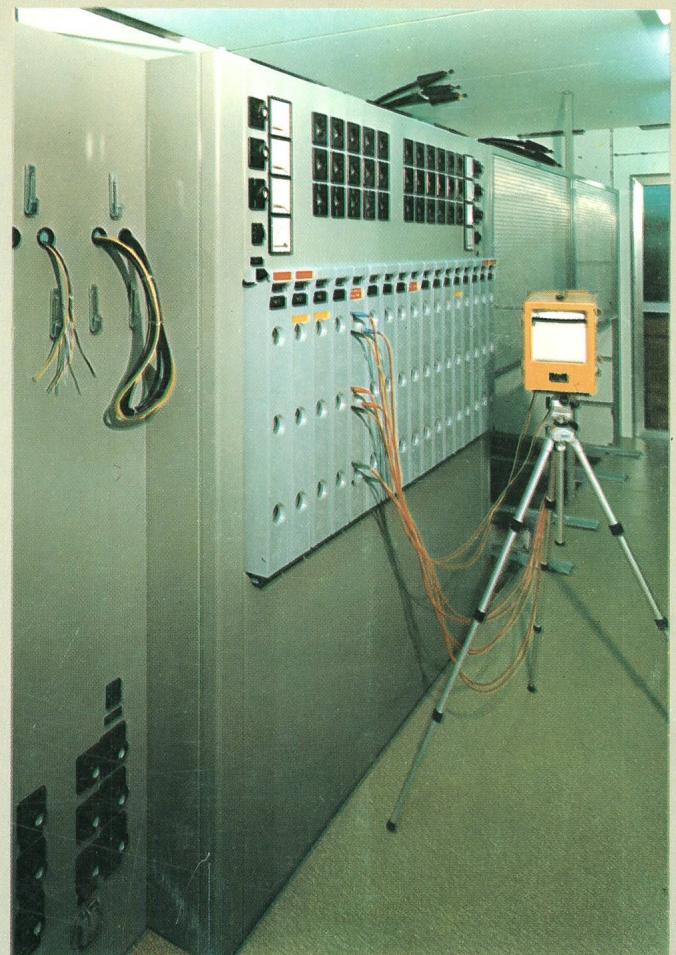
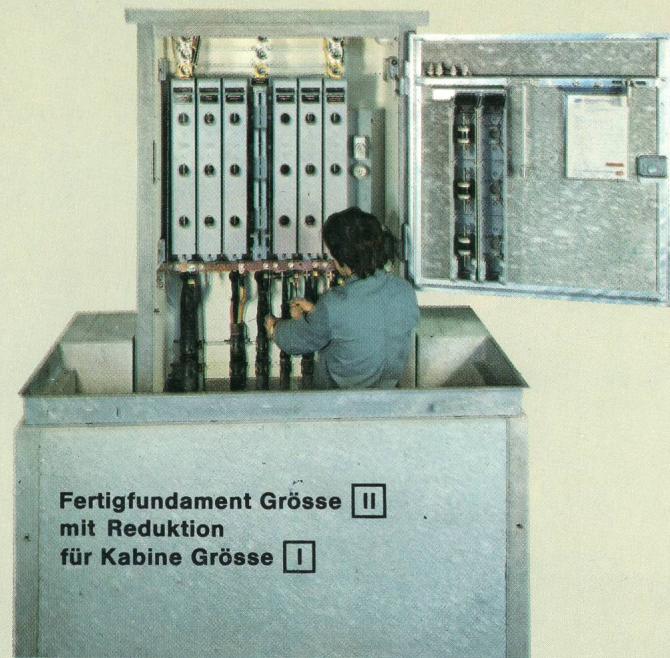
# Helikopter-Transporte

für Leitungsbau und -kontrolle (In- und Ausland)

Wir offerieren  
Helikopterflüge  
mit grösstmöglichen  
Einzellasten:

Telefon 01/784 42 41  
Telex 75 154

HUGHES 300 C	200 kg à Fr. 8.-/min.
HUGHES 500 C	400 kg à Fr. 16.50/min.
HUGHES 500 D	500 kg à Fr. 20.-/min.



**LASTTRENN-SICHERUNGEN 3POL.**  
für SEV- oder DIN-NORM

**Einige Konstruktion mit Funken-Abreissfeder  
Messzange mit Stromwandler  
und Sicherung für Punktschreiber**

Rasch montierbar in  
Schalttafel oder direkt  
an Wand!

2 Gruppen parallel  
schaltbar 600 A und 400 A  
2 Gruppen 600 A = 1200 A

Neueste Kontakt-Konstruktion mit Funkenabreiss-Feder!

Anfrage lohnt sich



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

Gebaut für garantie  
Dauerbelastung bis zum  
1,3fachen Wert:

400 A × 1,3 = 520  
600 A × 1,3 = 780  
1200 A × 1,3 = 1560

Keine zusätzlichen Stützisolatoren oder Träger mehr nö  
Sammelschienen-Befestigung auf Isolierteil RST und 0  
Patronen SEV oder DIN gleiche Preise

**R. Fuchs-Bamert 8834 Schindellegi**  
**Elektrotechn. Artikel** ☎ 01 784 42 4